

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astat info

Nr. **08**
02/2011

Preise 2010

Verbraucherpreisindizes

Die Inflation (Veränderung der Preise in der Zeit) wird durch die prozentuellen Änderungen der Preisindizes, bezogen auf die Verbrauchsausgaben, gemessen. Dazu werden die Preise eines über 1.000 Güter und Dienstleistungen umfassenden Warenkorbes in regelmäßigen Abständen erhoben. Die zwei Preisindizes, FOI und NIC, unterscheiden sich lediglich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch.

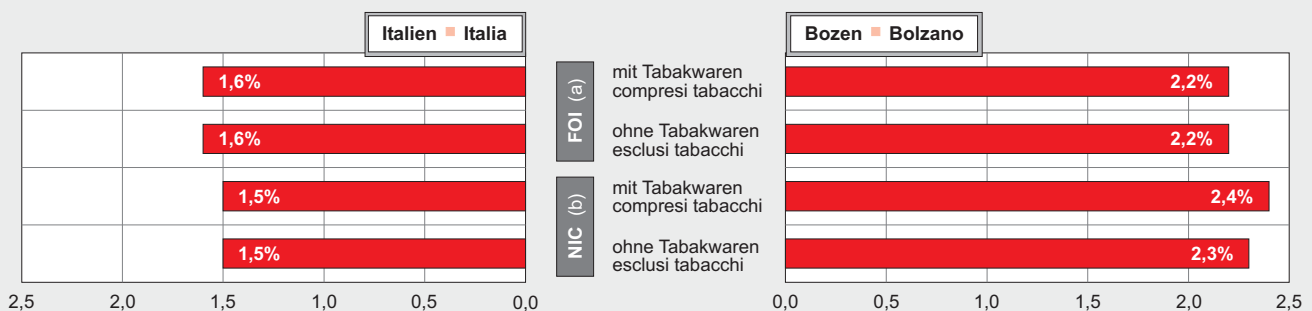
Prezzi 2010

Indici dei prezzi al consumo

L'inflazione (variazione dei prezzi nel tempo) è misurata per mezzo della variazione percentuale dell'indice dei prezzi riferiti alla fase del consumo finale dei beni e servizi. Per questo vengono rilevati a intervalli regolari i prezzi di un paniere contenente oltre 1.000 beni e servizi. I due indici dei prezzi, FOI e NIC, si distinguono solamente per la diversa ponderazione dei beni e servizi; il paniere e il metodo di calcolo sono identici.

Graf. 1 Verbraucherpreisindizes - 2010

Indici dei prezzi al consumo - 2010



(a) Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) beinhaltet alle Verbrauchsausgaben der Haushalte, deren Vorstand ein Angestellter oder Arbeiter (Landwirtschaft ausgeschlossen) ist. Er wird in den wichtigsten Verwaltungsangelegenheiten (Berechnung der Geldaufwertung, monetäre Aufwertung der Mietzinsen, der Unterhaltskosten des getrennten oder geschiedenen Ehepartners sowie der Abfertigungsanteile usw.) verwendet.

L'indice dei prezzi al consumo per famiglie di operai e impiegati (FOI) comprende tutte le spese per i consumi effettuati da nuclei familiari, il cui capofamiglia è un impiegato o un operaio (esclusi gli occupati nel settore agricolo). Esso viene utilizzato nei più importanti contenziosi amministrativi (calcolo dell'adeguamento monetario, rivalutazione monetaria degli affitti, dei costi di mantenimento dei coniugi separati o divorziati, e del trattamento di fine rapporto).

(b) Der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) bezieht sich auf die Verbrauchsausgaben aller Haushalte, welche in der Gemeinde Bozen bzw. in Italien wohnhaft sind. Er dient lokalen und gesamtstaatlichen Regierungsorganen als Parameter für die Ausrichtung der Wirtschaftspolitik und wird hauptsächlich für wirtschaftliche Analysen, zur Inflationsbereinigung der Verbrauchsausgaben und für umfangreichere gesamtstaatliche und internationale Vergleiche verwendet.

L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività nazionale (NIC) si riferisce ai consumi di tutti i nuclei familiari residenti nel comune di Bolzano (o in Italia). Viene utilizzato dagli organi di governo locali o nazionali come parametro per l'orientamento della politica economica e, soprattutto, è impiegato per analisi economiche, per la depurazione dei valori dei consumi e per dettagliati confronti nazionali e internazionali.

Da der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) ohne Tabakwaren für die Allgemeinheit praxisrelevanter ist, beschränkt sich die folgende Analyse auf die Entwicklung desselben.

Dato che l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) è più rilevante in termini pratici per la collettività, l'analisi che segue si riferirà esclusivamente a quest'ultimo.

Gesamtentwicklung

Die durchschnittliche Teuerungsrate erreichte im Jahr 2010 in Italien einen Wert von 1,6%, in der Gemeinde Bozen lag sie bei 2,2%. Auch die monatlichen Inflationsraten waren in der Landeshauptstadt im gesamten Jahresverlauf höher als in Italien insgesamt, mit Unterschieden zwischen 0,3 Prozentpunkten im Dezember und einem Punkt im Jänner.

Die Entwicklung der Inflation im Dreijahreszeitraum 2008-2010 zeigt, dass sich nach einer Annäherung der lokalen an die gesamtstaatlichen Werte im Jahr 2009 im Jahr 2010 wieder eine Schere zwischen den beiden geöffnet hat. Die Inflation war 2010 in Bozen um durchschnittlich 0,6 Prozentpunkte höher als in Italien (auch 2008 waren es 0,6, 2009 gerade mal 0,1 Prozentpunkte).

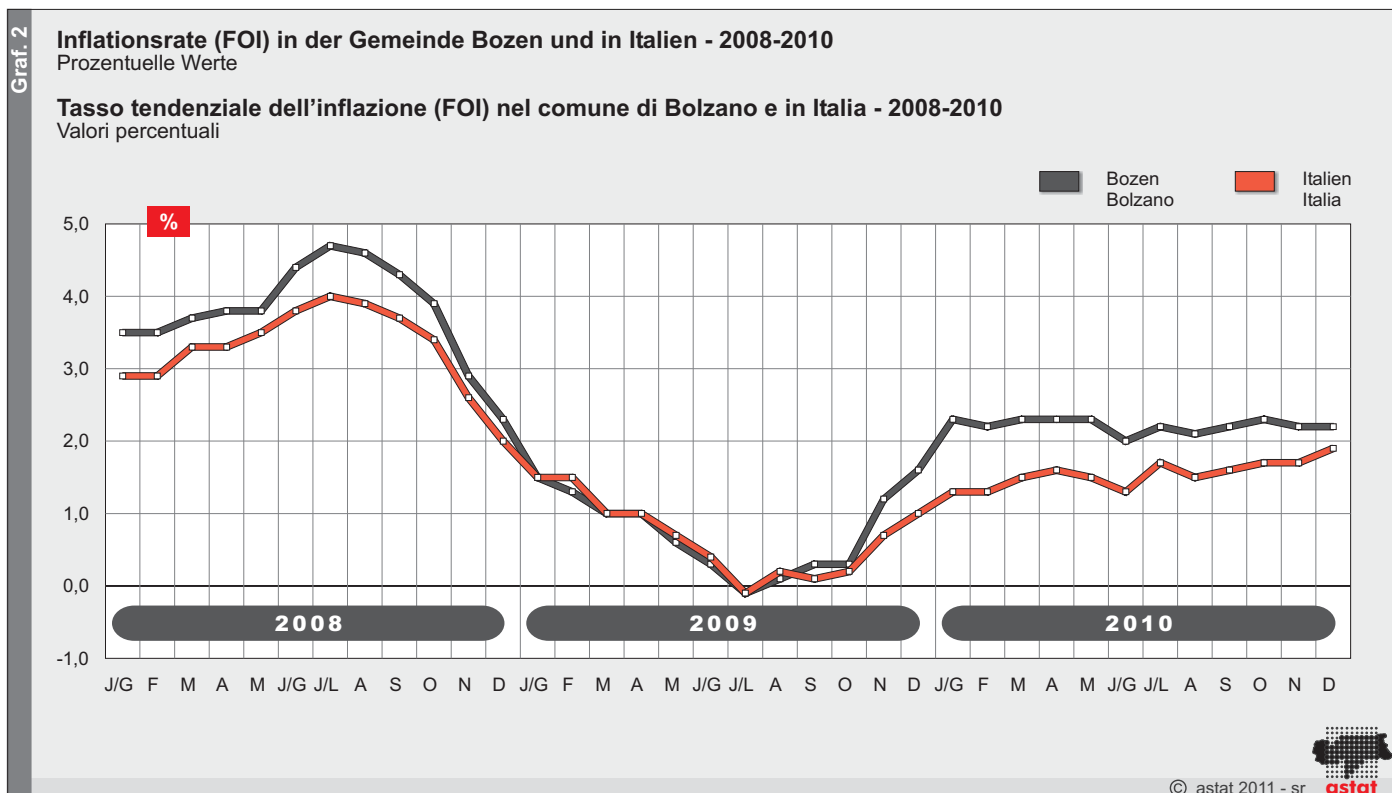
Der Vergleich der monatlichen Inflationsraten im Verlauf des Jahres 2010 zeigt, im Gegensatz zu den Vorjahren, einen recht konstanten Verlauf. Vor allem in der Gemeinde Bozen betragen sie zwischen 2,0% und 2,3%, unterschieden sich also kaum voneinander. Italienweit reichten die Werte von 1,3% zu Jahresbeginn bis 1,9% im Dezember.

Andamento generale

In Italia il tasso di inflazione medio ha raggiunto nel 2010 un valore pari all'1,6%, mentre nel comune di Bolzano si è attestato al 2,2%. Per tutto l'arco dell'anno anche i tassi d'inflazione mensili sono stati più elevati nel capoluogo provinciale rispetto a quelli nazionali, con differenze fra 0,3 punti percentuali a dicembre ed un punto a gennaio.

L'andamento dell'inflazione nel triennio 2008-2010 segnala come dopo l'avvicinamento del valore locale a quello nazionale nel 2009, sia seguito un allontanamento nell'anno 2010. L'inflazione nel 2010 a Bolzano è stata in media superiore a quella italiana di 0,6 punti percentuali (0,6 anche nel 2008 e 0,1 punti percentuali nel 2009).

Il tasso d'inflazione nel corso dell'anno 2010 ha avuto un andamento relativamente costante se confrontato con gli anni precedenti. In particolare, nel comune di Bolzano si è mosso fra il 2,0% ed il 2,3%, quindi senza rilevanti differenze. In Italia i valori sono passati da 1,3% ad inizio anno fino a 1,9% a dicembre.



Der Verbraucherpreisindex verzeichnete 2010 in Italien einen Jahresmittelwert von 137,3 Punkten, in Bozen von 144,5 Punkten. Da der Index als Basisjahr das Jahr 1995 heranzieht, bedeutet dies, dass die Preise in den letzten 15 Jahren (1995-2010) in Italien um 37,3% und in Bozen um 44,5% gestiegen sind.

L'indice dei prezzi al consumo nel 2010 raggiunge un valore medio annuo di 137,3 punti in Italia e di 144,5 punti a Bolzano. Poiché l'indice considera il 1995 come anno base, ciò significa che negli ultimi 15 anni (1995-2010) i prezzi in Italia sono cresciuti del 37,3%, mentre a Bolzano l'aumento è stato pari al 44,5%.

Tab. 1

Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (ohne Tabakwaren) nach Monat - 2009 und 2010
FOI ohne Tabakwaren

Numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (senza tabacchi) per mese - 2009 e 2010
FOI senza tabacchi

MONATE	ITALIEN ITALIA						GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						MESI
	Index 1995 = 100 Indice 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 1995 = 100 Indice 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				
			vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente				vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente		
	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	
Jänner	134,2	136,0	-0,2	0,1	1,5	1,3	140,0	143,2	-0,4	0,3	1,5	2,3	Gennaio
Februar	134,5	136,2	0,2	0,1	1,5	1,3	140,3	143,4	0,2	0,1	1,3	2,2	Febbraio
März	134,5	136,5	-	0,2	1,0	1,5	140,5	143,7	0,1	0,2	1,0	2,3	Marzo
April	134,8	137,0	0,2	0,4	1,0	1,6	140,9	144,2	0,3	0,3	1,0	2,3	Aprile
Mai	135,1	137,1	0,2	0,1	0,7	1,5	141,2	144,4	0,2	0,1	0,6	2,3	Maggio
Juni	135,3	137,1	0,1	-	0,4	1,3	141,5	144,4	0,2	-	0,3	2,0	Giugno
Juli	135,3	137,6	-	0,4	-0,1	1,7	141,7	144,8	0,1	0,3	-0,1	2,2	Luglio
August	135,8	137,9	0,4	0,2	0,2	1,5	142,1	145,1	0,3	0,2	0,1	2,1	Agosto
September	135,4	137,5	-0,3	-0,3	0,1	1,6	141,8	144,9	-0,2	-0,1	0,3	2,2	Settembre
Oktober	135,5	137,8	0,1	0,2	0,2	1,7	141,8	145,0	-	0,1	0,3	2,3	Ottobre
November	135,6	137,9	0,1	0,1	0,7	1,7	142,3	145,4	0,4	0,3	1,2	2,2	Novembre
Dezember	135,8	138,4	0,1	0,4	1,0	1,9	142,8	146,0	0,4	0,4	1,6	2,2	Dicembre
Jahresmittel	135,2	137,3			0,7	1,6	141,4	144,5			0,8	2,2	Media annua

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

Entwicklung nach Ausgabenkapiteln⁽¹⁾

Die größten Steigerungen haben im Jahr 2010 die Kapitel *Verkehrswesen* (+4,3% in Italien und +4,6% in Bozen), *Sonstige Waren und Dienstleistungen* (+3,3% bzw. +3,7%) sowie *Alkoholische Getränke und Tabakwaren* (+2,9% bzw. +3,1%) erfahren. Rückläufig war dagegen das Kapitel *Nachrichtenübermittlung* (-1,2% sowohl in Italien als auch in Bozen), während die *Lebensmittel* auf gesamtstaatlicher Ebene gestiegen, in Bozen gesunken sind (wenn auch nur um jeweils 0,2%).

Andamento dei capitoli di spesa⁽¹⁾

Nel 2010 gli incrementi più significativi si sono verificati nei capitoli *Trasporti* (+4,3% in Italia e +4,6% a Bolzano), *Beni e servizi vari* (rispettivamente +3,3% e +3,7%) così come *Bevande alcoliche e tabacchi* (rispettivamente +2,9% e +3,1%). In calo invece il capitolo *Comunicazioni* (-1,2 in Italia come anche a Bolzano), mentre il settore *Alimentari* è aumentato in Italia e diminuito a Bolzano (anche se solo dello 0,2%).

⁽¹⁾ Um eine aussagekräftige Analyse anhand der einzelnen Ausgabenkapitel durchführen zu können reicht es nicht, die Veränderungen in den einzelnen Bereichen zu untersuchen. Entscheidend für die Auswirkungen der einzelnen Kapitel auf die Inflation ist vielmehr das *Gewichtungsschema* im zu untersuchenden Gebiet: Anhand einer eigenen Erhebung („Der Verbrauch der privaten Haushalte“) wird festgesetzt, wie sich die Ausgaben des durchschnittlichen Bürgers im Detail zusammensetzen und auf die einzelnen Kapitel verteilen. Somit wirken sich in der Gemeinde Bozen etwa Veränderungen in Ausgabenkapiteln wie *Gastgewerbe* oder *Lebensmittel und alkoholfreie Getränke* stärker aus als Preisschwankungen bei *Nachrichtenübermittlung* oder *Gesundheitswesen*, da mehr als ein Drittel (36,3%) der Gesamtausgaben in den beiden erstgenannten Kapiteln getätigt wird.
Per poter effettuare un'analisi corretta in base ai singoli capitoli di spesa, non è sufficiente esaminare le variazioni nei singoli settori. Decisivo è invece, per verificare gli effetti dei singoli capitoli sull'inflazione, lo *schema di ponderazione* del territorio esaminato: in base alla rilevazione "I consumi delle famiglie" viene stabilito in dettaglio come sono composte le spese del cittadino medio e suddivise nei singoli capitoli. Così ad esempio nel comune di Bolzano le variazioni nei capitoli di spesa quali *Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi* oppure *Prodotti alimentari e bevande non alcoliche* influiscono di più rispetto alle oscillazioni di prezzo nei capitoli *Comunicazioni* oppure *Servizi sanitari e spese della salute*, dato che oltre un terzo (36,3%) della spesa complessiva riguarda ambedue i primi capitoli.

Nennenswert ist sicherlich auch die Entwicklung im Kapitel *Wohnen, Wasser, Energie und Brennstoffe*, wo die Preissteigerungen auf gesamtstaatlicher Ebene 1,1% und auf lokaler Ebene 3,9% betragen.

Rilevante è anche lo sviluppo nel capitolo *Abitazione, acqua, energia e combustibili* dove l'aumento dei prezzi a livello nazionale è stato pari all'1,1% mentre a livello locale pari al 3,9%.

Tab. 2

Verbraucherpreisindizes für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) nach Ausgabenkapitel - Jahresdurchschnitt 2010

Indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) per capitolo di spesa - Media annua 2010

KAPITEL	ITALIEN ITALIA		GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		CAPITOLI
	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	
	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	137,1	0,2	137,3	-0,2	Prodotti alimentari e bevande analcoliche
Alkoholische Getränke und Tabakwaren	189,3	2,9	195,5	3,1	Bevande alcoliche e tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	137,5	0,9	147,7	1,1	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	159,0	1,1	182,2	3,9	Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili
Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel	134,5	1,2	152,4	1,5	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	121,1	-	129,9	0,2	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	146,4	4,3	146,3	4,6	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	67,6	-1,2	65,1	-1,2	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	123,2	0,6	121,9	1,2	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	148,1	2,5	130,8	3,0	Istruzione
Gastgewerbe	150,6	1,7	164,4	2,8	Servizi ricettivi e di ristorazione
Sonstige Waren und Dienstleistungen	148,4	3,3	144,1	3,7	Altri beni e servizi
Gesamtindex ohne Tabakwaren	137,3	1,6	144,5	2,2	Indice generale senza tabacchi
Gesamtindex mit Tabakwaren	138,5	1,6	145,7	2,2	Indice generale con tabacchi

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Neuigkeiten in der Erhebung der Verbraucherpreise

Das Jahr 2011 bringt eine regelrechte Reform bezüglich der monatlichen Erhebung der Verbraucherpreise mit sich. Die zahlreichen Änderungen betreffen in erster Linie die Zusammensetzung der Produkte und verschiedenen -gruppen im Sinne der internationalen Klassifizierung COICOP. Diese gestaltet sich viel detaillierter als zuvor, um die verschiedenen Ausgabeposten so exakt wie möglich erfassen zu können.

Des Weiteren wird das Jahr 2010 als neue Bezugsbasis für die Indizes verwendet. Dies bedeutet, dass

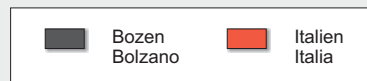
Novità nella rilevazione dei prezzi al consumo

A partire dal 2011, la rilevazione mensile dei prezzi al consumo viene interessata da una profonda revisione. Le numerose modifiche riguardano, in prima linea, la composizione dei prodotti e dei diversi gruppi di prodotto con riferimento alla classificazione internazionale COICOP. Quest'ultima è più dettagliata rispetto alla precedente e permette di rilevare, nella forma più esatta, le diverse voci di consumo.

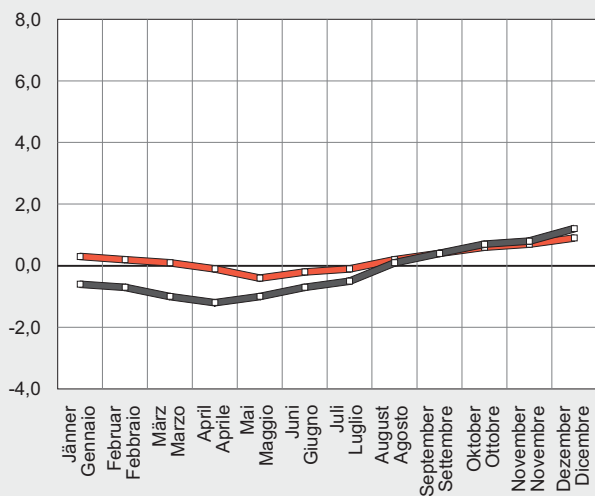
Inoltre, il 2010 è da considerare come la nuova base di riferimento temporale per il calcolo degli indici. Que-

Entwicklung der Preise in einigen Ausgabenkapiteln - 2010
 Prozentuelle Veränderung gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres

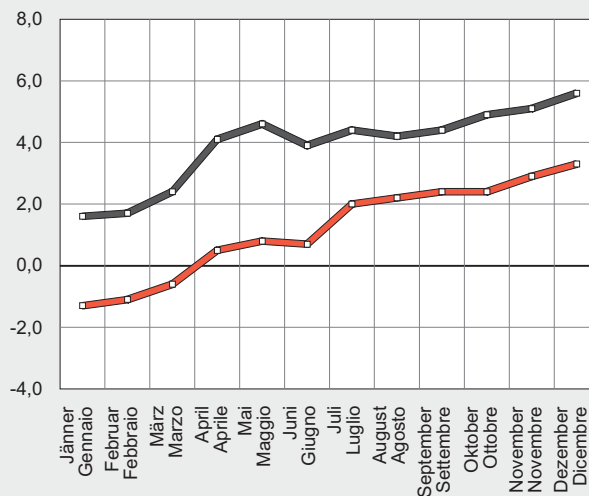
Andamento dei prezzi in alcuni capitoli di spesa - 2010
 Variazioni percentuali rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



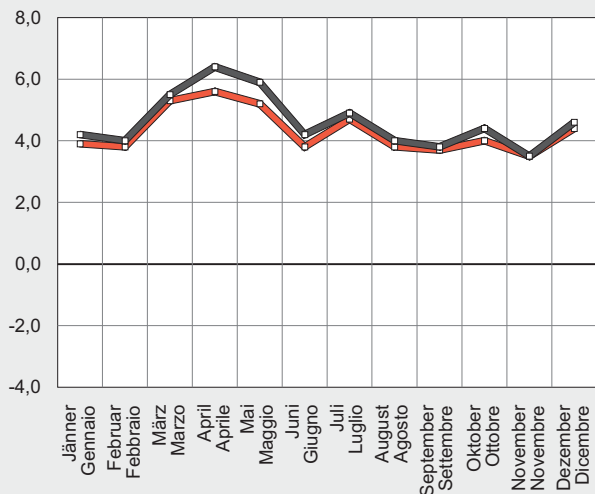
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke
Prodotti alimentari e bevande non alcoliche



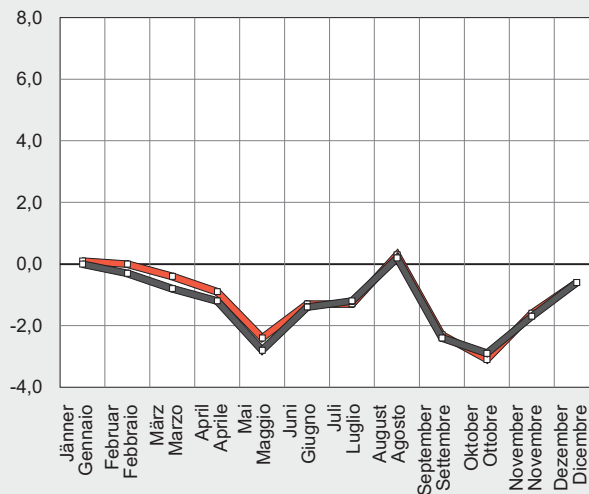
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe
Abitazione, acqua, energia e combustibili



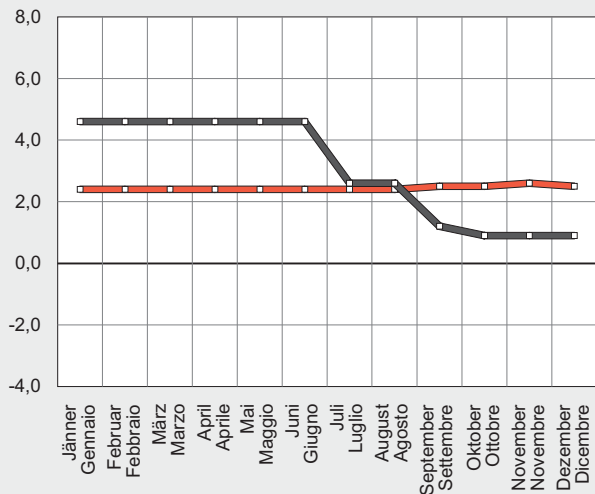
Verkehrswesen
Trasporti



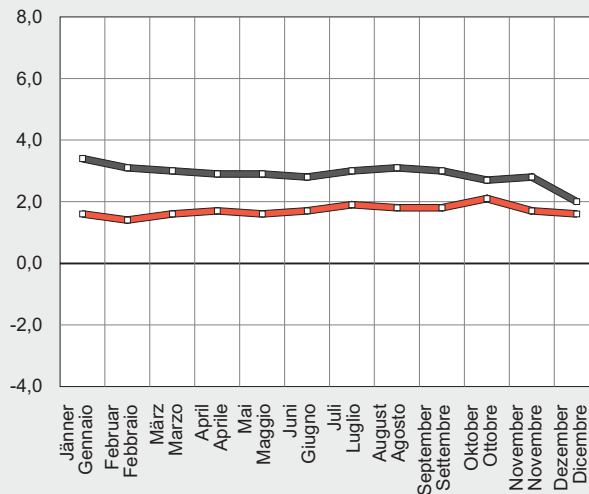
Nachrichtenübermittlung
Comunicazioni



Bildung
Istruzione



Gastgewerbe
Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi



alle Werte zu diesem Zeitpunkt auf 100 umgerechnet werden und die Zeitreihe ab Jänner 2011 mit der neuen Basis weitergeführt wird. Bis zum Jahr 2010 galt das Jahr 1995 als Bezugsjahr.

Für nähere Informationen bezüglich der eingeführten Neuigkeiten wird auf die Internetseite des Nationalinstituts für Statistik

www.istat.it/salastampa/comunicati/non_calendario/20110104_00/ verwiesen.

sto significa che tutti i valori del 2010 verranno convertiti a 100 e la serie storica a partire da gennaio 2011 verrà condotta con la nuova base di riferimento temporale. Fino al 2010 l'anno di riferimento è stato il 1995.

Per ulteriori informazioni inerenti gli aggiornamenti introdotti vedasi la pagina Web dell'Istituto Nazionale di Statistica

www.istat.it/salastampa/comunicati/non_calendario/20110104_00/

Patrick Frei